

Załącznik nr 4 – Wzór Umowy na realizację usługi

UMOWA NA REALIZACJĘ USŁUGI

zawarta w _____ w dniu _____ pomiędzy: _____ z siedzibą w _____, ul. _____ (____), zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym w _____, _____ Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS _____, NIP: _____, REGON: _____ dalej „Zamawiający” lub „Strona”, reprezentowaną przez: _____ - _____

a _____ z siedzibą w _____, ul. _____ (____), zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym w _____, _____ Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS _____, NIP: _____, REGON: _____ dalej „Wykonawca” lub „Strona” (w przypadku osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą należy wskazać adres głównego miejsca wykonywania działalności gospodarczej, numer PESEL, NIP, REGON dotyczące wpisu do CEIDG, w przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej należy wskazać adres głównego miejsca wykonywania usługi, numer PESEL), reprezentowaną przez: _____ - _____

W wyniku przeprowadzenia zapytania ofertowego w oparciu o Wytyczne w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020 Podrozdział 6.5.2 Zasada konkurencyjności oraz Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w Programie Operacyjnym Polska Wschodnia 2014 – 2020 zawarto umowę, ZWANA DALEJ „Umową”, o następującej treści:

§ 1. POSTANOWIENIA WSTĘPNE

Niniejsza Umowa zostaje zawarta w ramach projektu o Zamawiającego nr POPW.01.02.00-06-0009/20 – 00 pod nazwą: „Zautomatyzowana usługa tłumaczeń niderlandzko-polskich i polsko-niderlandzkich AKSON Language Switch (ALS) na rynek Niderlandów, z wykorzystaniem technologii VoIP w oparciu o platformę cyfrową” (dalej jako: „Projekt”) w związku z przyznaniem Zamawiającemu dofinansowaniem w ramach Programu Operacyjnego Polska Wschodnia, Oś priorytetowa I: Przedsiębiorcza Polska Wschodnia, Działanie 1.2 INTERNACJONALIZACJA, Etap I

§2. PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest Wykonanie usługi doradztwa w zakresie budowy kanałów dystrybucji i kanałów obsługi otoczenia formalno-prawnego umożliwiającego wejście na rynek niderlandzki.
2. Przedmiot umowy jest realizowany w ramach projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej pn. „Zautomatyzowana usługa tłumaczeń niderlandzko-polskich i polsko-niderlandzkich AKSON Language Switch (ALS) na rynek Niderlandów, z wykorzystaniem technologii VoIP w oparciu o platformę cyfrową”, w ramach Programu Operacyjnego Polska Wschodnia, Oś priorytetowa I: Przedsiębiorcza Polska Wschodnia, Działanie 1.2: Internacjonalizacja MŚP.
3. Szczegółowy opis i zakres przedmiotu zamówienia określa Zapytanie ofertowe NR POPW/1/1.2

§ 3. OŚWIADCZENIA STRON

1. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się z opisem przedmiotu zamówienia, zawartym w Zapytaniu ofertowym nr NR POPW/1/1.2 i nie zgłasza zastrzeżeń, co do jego kompletności, zupełności,

poprawności sporządzenia oraz oświadcza, że jest on wystarczający do wykonania przedmiotu zamówienia z dochowaniem najwyższej staranności.

- Wykonawca oświadcza, że posiada wszelkie niezbędne uprawnienia, wiedzę i kompetencje wymagane do właściwego wykonania przedmiotu umowy.
- Wykonawca oświadcza, że dysponuje odpowiednimi kwalifikacjami, personelem oraz środkami finansowymi i rzeczowymi do wykonania niniejszej umowy.
- Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, w tym również za zapewnienie osób zdolnych do wykonania przedmiotu zamówienia i spełniających wymagania określone w Zapytaniu ofertowym.
- Wykonawca w toku realizacji umowy zobowiązany jest współdziałać z Zamawiającym i uwzględniać jego uwagi i spostrzeżenia.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo do kontroli przeprowadzanych usług podczas ich realizacji.
- Wykonawca wyraża zgodę na przekazanie jego danych Instytucjom uprawnionym do kontroli prawidłowości realizacji Projektu.
- Wykonawca zobowiązuje się realizować usługę zgodnie z najlepszymi standardami, z zachowaniem należytej staranności, zapewniając najwyższą możliwą jakość świadczonych usług.
- Wykonawca zobowiązuje się do uzgodnienia ostatecznej wersji projektu opracowanej dokumentacji z Zamawiającym oraz do uwzględnienia jego uwag, dotyczących jakościowego wykonania przedmiotu umowy.

§ 4. ODBIÓR PRZEDMIOTU UMOWY

- Termin rozpoczęcia usługi: od dnia następującego po zawarciu umowy, tj.
- Termin zakończenia usługi: dni roboczych, jednak nie później niż do
- Przedmiot zamówienia zostanie dostarczony do siedziby Zamawiającego lub w inne miejsce wskazane przez Zamawiającego jak również drogą elektroniczną.
- Przekazanie przedmiotu umowy zostanie potwierdzone protokołem zdawczo-odbiorczym podpisanym przez Zamawiającego i Wykonawcę.
- W przypadku stwierdzenia braków lub wad w przedmiocie zamówienia, Wykonawca zobowiązany jest usunąć stwierdzone nieprawidłowości w terminie do 7 dni roboczych od dnia zgłoszenia.
- Zgłoszenie uwag przez Zamawiającego nastąpi w terminie maksymalnie 7 dni od daty odbioru.
- W przypadku stwierdzenia, że dostarczona usługa jest niezgodna z opisem zawartym w Zapytaniu ofertowym lub nie jest kompletna, Zamawiający odmówi odbioru części lub całości przedmiotu zamówienia, sporządzając protokół zawierający przyczyny odmowy odbioru.
- Zamawiający będzie udzielał Wykonawcy bez zbędnej zwłoki wyczerpujących informacji i wyjaśnień niezbędnych do wykonania niniejszej Umowy oraz zapewni Wykonawcy możliwość faktycznego wykonywania czynności usługowych.
- Zamawiający będzie współdziałał z Wykonawcą w celu zapewnienia sprawnego przebiegu wykonywania przedmiotu umowy.

§ 5. WYNAGRODZENIE

- Łączne wynagrodzenie za realizację Przedmiotu umowy wynosi zł netto (słownie:) powiększone o należny podatek VAT w wysokości%, co daje kwotę brutto (słownie:).
- Wynagrodzenie o którym mowa w ust. 1 będzie płatne przelewem w terminie 14 dni od dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionego rachunku/Faktury VAT na konto bankowe Wykonawcy wskazane na fakturze.
- Podstawą do wystawienia rachunku/Faktury VAT jest podpisanie bez uwag protokołu zdawczo-odbiorczego.
- Strony nie dopuszczają płatności częściowych.
- Wynagrodzenie brutto określone w ust. 1 stanowi całkowite wynagrodzenie należne Wykonawcy z tytułu wykonania wszelkich zobowiązań określonych w umowie.

6. Zamawiający nie udziela zaliczek.

§ 6 ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy w następujących sytuacjach:
 - 1) w przypadku likwidacji, ogłoszenia upadłości lub rozwiązania przedsiębiorstwa Wykonawcy,
 - 2) w przypadku nakazanego przez organ publiczny zajęcia majątku Wykonawcy,
 - 3) w przypadku nie rozpoczęcia realizacji przedmiotu umowy bez uzasadnionych przyczyn lub nie kontynuowania ich pomimo pisemnego wezwania Zamawiającego,
 - 4) w przypadku, gdy Wykonawca wykonuje przedmiot umowy wadliwie i mimo upływu wyznaczonego przez Zamawiającego terminu nie zmienia sposobu jego wykonania,
 - 5) w przypadku, gdy Wykonawca jest w zwłoce z jego wykonaniem ponad 30 dni względem terminu określonego w § 4 ust. 2 Umowy,
 - 6) w przypadku rozwiązania umowy o dofinansowanie projektu nr POPW.01.02.00-06-0009/20 – 00.
2. Odstąpienie od Umowy, o którym mowa w ust. 1 pkt 3 i 4 musi być poprzedzone pisemnym wezwaniem Wykonawcy do wykonania obowiązku, który zdaniem Zamawiającego nie jest wykonywany i wyznaczeniem Wykonawcy dodatkowego terminu do jego wykonania: nie dłuższego niż 7 (siedem) dni. Termin wykonania obowiązku może być inny - ustalony za porozumieniem Stron na piśmie. Dopiero po upływie wyznaczonego terminu Zamawiający może odstąpić od Umowy, z zachowaniem formy pisemnej.
3. Rozwiązanie umowy powinno nastąpić pod rygorem nieważności na piśmie i zawierać uzasadnienie.
4. Odstąpienie od Umowy we wszystkich przypadkach określonych w ust. 1 pozostaje bez wpływu na obowiązek zapłaty przez Wykonawcę należnych Zamawiającemu kar umownych oraz odszkodowań, jak również innych obowiązków Wykonawcy wynikających z Umowy.
5. Rozwiązanie umowy bez wzajemnych roszczeń finansowych może nastąpić w każdym czasie za pisemną zgodą obu Stron.

§ 7. KARY UMOWNE

1. Wykonawca zobowiązany jest do zapłacenia na rzecz Zamawiającego następujących kar umownych:
 - 1) w przypadku uchybienia przez Wykonawcę terminu realizacji przedmiotu umowy, określonego w § 4 ust. 2 i § 4 ust. 6 w wysokości 2% wartości wynagrodzenia brutto wskazanego w § 5 ust. 1 umowy, za każdy dzień opóźnienia;
 - 2) w przypadku naruszenia przez Wykonawcę lub osobę, przy pomocy której Wykonawca wykonuje umowę obowiązku poufności – w wysokości 50% wartości wynagrodzenia wskazanego w § 5 ust. 1 umowy za każdy przypadek naruszenia;
 - 3) w przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę lub Zamawiającego z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 30% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 5 ust. 1.
2. Zapłata kary umownej wskazanej w ust. 1 nie wyklucza możliwości dochodzenia przez Zamawiającego odszkodowania do pełnej wysokości wyrządzonej szkody.
3. Kary, o których mowa w ust. 1 płatne są w terminie 7 dni od daty otrzymania przez Wykonawcę wezwania do ich zapłaty. Kary umowne mogą być potrącane z bieżących należności Wykonawcy.
4. Kary umowne mogą być naliczane z różnych tytułów łącznie, o ile spełnione zostały w tym zakresie przesłanki ich naliczania.
5. Odstąpienie przez Zamawiającego od Umowy lub jej rozwiązanie nie zwalnia Wykonawcy od obowiązku zapłaty kar umownych zastrzeżonych w Umowie.

§ 8 PRAWA AUTORSKIE MAJĄTKOWE

1. Prawa autorskie majątkowe w stosunku do utworów, powstałych w ramach wykonania przedmiotu Umowy przysługują Wykonawcy, aż do dnia zapłaty przez Zamawiającego całości Wynagrodzenia.

2. Z dniem zapłaty całości Wynagrodzenia przez Zamawiającego, Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do utworów, o których mowa w §2 ust. 1, 3, na wszystkich znanych w dniu zawarcia Umowy polach eksploatacji, w tym na wszystkich polach eksploatacji wskazanych w art. 50 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, zaś w szczególności na następujących polach eksploatacji:
 - a. w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu - wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
 - b. w zakresie obrotu oryginałem lub egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzenie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy,
 - c. w zakresie rozpowszechniania utworu poprzez publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.

§ 9 POUFNOŚĆ

1. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania poufności wszelkich informacji dotyczących Zamawiającego, uzyskanych w trakcie wykonywania Umowy („Informacje Poufne”). Wykonawca zobowiązuje się do ochrony wszelkich informacji w odpowiedni sposób, zgodnie z profesjonalnymi standardami, i do korzystania z nich wyłącznie w celu wykonania niniejszej Umowy.
2. Wykonawca zapewnia, że po wygaśnięciu niniejszej Umowy wszystkie przygotowane przez siebie dokumenty, memoranda, notatki, pisma lub zapisy elektroniczne zawierające lub odzwierciedlające jakiegokolwiek Informacje Poufne zostaną zwrócone lub zniszczone zgodnie z instrukcjami Zamawiającego.
3. Za Informacje Poufne nie uważa się informacji:
 - a) które są publicznie dostępne lub zostały upublicznione nie z winy Zleceniobiorcy;
 - b) otrzymanych z niezależnego źródła (od osoby trzeciej), które nie są uznawane za poufne;
 - c) które w dniu ich ujawnienia przez Zleceniodawcę lub otrzymania od Zleceniodawcy były już znane Zleceniobiorcy i nie były uznane za poufne, lub zostały niezależnie wytworzone przez Zleceniobiorcę bez związku z wykonywaniem niniejszej Umowy;
 - d) ujawnionych przez Zleceniodawcę jakiegokolwiek osobie trzeciej bez zastrzeżeń dotyczących poufności;
 - e) których ujawnienie wymagane jest przepisami prawa.

§ 10. GWARANCJA

1. Wykonawca udziela Zamawiającemu miesięcznego okresu gwarancji na pełen zakres prac powstałych w ramach realizowania przedmiotu zamówienia, tj. wytworzenie w pełni funkcjonalnego portalu wraz z funkcjonalnościami, grafikami, ustawieniami serwera, hostingu oraz podpięciem formularza i narzędzi analitycznych.
2. Za dokument gwarancyjny uznaje się dokument niniejszej Umowy zawartej w wyniku wyboru oferty złożonej na skutek Zapytania Ofertowego.
3. Termin gwarancji zaczyna biec od podpisania protokołu odbioru końcowego.
4. Wykonawca gwarantuje, że Przedmiot Umowy i wszystkie jego części, w tym wszystkie prace, produkty w tym dostarczone urządzenia oraz oprogramowanie zrealizowane w ramach Przedmiotu Umowy są wolne od wad fizycznych i prawnych. Wykonawca gwarantuje, że wszystkie dostarczone urządzenia są nowe.
5. Wykonawca gwarantuje, iż wszystkie nośniki oprogramowania, oprogramowanie, produkty, instalacje, moduły oprogramowania są odpowiedniej jakości, reprezentują najnowsze wersje, działają poprawnie.
6. W przypadku ujawnienia w okresie gwarancyjnym wad lub usterek, Zamawiający poinformuje o tym Wykonawcę na piśmie, wyznaczając mu termin na ich usunięcie.
7. W przypadku braku naprawy oprogramowania w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie, nie krótszym niż 10 dni roboczych, Zamawiający może naliczyć kary umowne za opóźnienie w usunięciu wad.

8. Jeżeli Wykonawca nie usunie wad po pierwszej reklamacji Zamawiającego w ciągu ustalonego odpowiedniego terminu, to w takim przypadku Zamawiający jest uprawniony, bez konieczności kolejnego wezwania i ustalania dodatkowego terminu, samodzielnie usunąć wady lub zlecić ich usunięcie osobom trzecim, a powstałe koszty potrącić z faktur Wykonawcy, z zabezpieczenia lub obciążyć tymi kosztami bezpośrednio Wykonawcę.
9. W okresie gwarancji Wykonawca usunie ujawnione i zgłoszone przez Zamawiającego Błędy niezależnie od ich przyczyny, w tym również wynikię wskutek działania użytkownika lub osób
10. Zamawiający może dochodzić roszczeń z tytułu gwarancji także po okresie gwarancji, jeżeli zgłosił Błędy przed upływem tego okresu.
11. Niezależnie od udzielonej gwarancji Wykonawca odpowiada z tytułu gwarancji za wady fizyczne i prawne przedmiotu Umowy.

§ 11 DANE OSOBOWE

1. Wykonawca wyraża zgodę na gromadzenie i przetwarzanie swoich danych osobowych przez Zamawiającego w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszej umowy, zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej jako „RODO” lub „Ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych”). Przetwarzanie powierzonych danych osobowych będzie odbywało się z poszanowaniem przepisów RODO oraz wydanych w związku z nim krajowych przepisów z zakresu ochrony danych osobowych.
2. Zamawiający oświadcza, że jest administratorem danych, o których mowa w niniejszej umowie.
3. Zamawiający będą przetwarzać dane osobowe wyłącznie w zakresie i celu wykonania umowy oraz realizacji obowiązku prawnego na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c RODO oraz Ustawy o rachunkowości.
4. Podanie danych osobowych jest warunkiem zawarcia umowy oraz wymogiem ustawowym do wypełnienia obowiązków wynikających z mocy prawa. Brak podania danych osobowych uniemożliwia zawarcie umowy i prawidłowe jej wykonanie.
5. Dane mogą być udostępniane dostawcom, usługodawcom i partnerom, z którymi Zamawiający podejmuje współpracę w zakresie niezbędnym do realizacji umowy i kontaktów biznesowych, Instytucje Pośredniczące, Instytucje Zarządzające oraz inne instytucje państwowe i unijne, jak również podmioty zaangażowane przez te instytucje w związku z audytem, rozliczeniem i kontrolą projektu unijnego, Urząd Skarbowy, Bank, Kancelaria Prawna, Poczta Polska, firmy kurierskie. Ponadto dane mogą być przekazywane/ udostępniane dostawcom i podwykonawcom usług tj. informatyk, biuro rachunkowe, firmy doradczo-konsultingowe – takie podmioty przetwarzają dane tylko na podstawie umowy oraz tylko zgodnie z poleceniami.
6. Dane osobowe nie będą przetwarzane w celu zautomatyzowanego podejmowania decyzji oraz nie będą przekazywane do państw trzecich.
7. Wykonawcy przysługuje prawo dostępu do swoich danych osobowych, do ich sprostowania, do wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania, żądania ich usunięcia lub ich przeniesienia w przypadkach określonych w przepisach RODO.
8. W każdej chwili, Wykonawcy przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego (Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych).
9. Okres przetwarzania obejmuje okres wykonywania zobowiązań oraz okres przedawnienia roszczeń wynikający z przepisów, oraz okres przechowywania dokumentacji projektowej zgodnie zapisami umowy o dofinansowanie projektu.

§ 12. ZMIANY UMOWY

1. Zamawiający przewiduje możliwość wprowadzenia zmian do zawartej umowy w sposób i na warunkach określonych w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020” z dnia 22 sierpnia 2019 roku

2. Zamawiający przewiduje możliwość dokonania następujących zmian w treści zawartej umowy:
 - zmiana wysokości wynagrodzenia w przypadku:
 - a) zmiany stawki podatku VAT,
 - zmiana terminu wykonania umowy w przypadku, gdy:
 - b) niedotrzymanie pierwotnego terminu realizacji umowy wynika z napotkania przez Wykonawcę okoliczności niemożliwych wcześniej do przewidzenia i niezależnych od niego (np. siła wyższa, klęska żywiołowa, niepokoje społeczne, działania militarne),
 - inne
 - c) Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy, w przypadku, gdy nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa lub zaistnieją inne uzasadnione przypadki, w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy.
3. Wystąpienie którejkolwiek z wymienionych w ust. 1 okoliczności nie stanowi bezwzględnego zobowiązania Zamawiającego do dokonania takich zmian, ani nie może stanowić podstawy roszczeń Wykonawcy do ich dokonania.
4. Warunkiem dokonania zmian umowy jest złożenie uzasadnionego wniosku przez stronę inicjującą zmianę i jego akceptacja przez drugą stronę lub sporządzenie przez strony stosownego protokołu.
5. W przypadku wystąpienia okoliczności związanych z wystąpieniem COVID-19 na należyte wykonanie umowy, Strony dokonają zmian w niniejszej umowie w zakresie i na zasadach określonych w ustawie z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych.
6. Zmiany treści umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 13. OSOBY WYZNACZONE DO KONTAKTU

1. Osobą upoważnioną przez Zamawiającego do kontaktu z Wykonawcą jest:, tel.:, email:
2. Osobą upoważnioną przez Wykonawcę do kontaktów z Zamawiającym jest: tel.:, email:
3. Zmiana osób wskazanych do kontaktu nie stanowi zmian postanowień niniejszej umowy i nie wymaga jej aneksowania.

§ 14 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W kwestiach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.
2. W przypadku sporu Strony ustalają, że rozstrzygać go będzie Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
3. Umowa niniejsza została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.

Zamawiający

Wykonawca

.....
Podpis osoby upoważnionej

.....
Podpis osoby upoważnionej